

# الدليل الإرشادي لخدمات الويبو الأساسية



المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية

المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)  
هي المنتدى العالمي لخدمات الملكية  
الفكرية والسياسات والمعلومات والتعاون.

توفر خدمات الويبو حلولاً ذات كفاءة وذات  
فعالية من حيث التكلفة عبر دورة حياة  
الملكية الفكرية بأكملها، مما يساعد على:

– حماية الاختراعات والعلامات التجارية  
والتصاميم على نطاق عالمي.

– حل وتسوية المنازعات المتعلقة  
بالملكية الفكرية وأسماء الحقول.

– نفاذ شامل إلى بيانات الملكية الفكرية.

- وفرت العولمة والتطورات التكنولوجية الحديثة وحتى بالنسبة إلى أصغر الشركات والمشاريع نفاذاً غير مسبوق إلى أسواق التصدير العالمية مما أتاح عالماً مليئاً بالفرص للمنظمات الذكية. ومع ذلك فإن العمل داخل إطار الأسواق العالمية يعني مجالاً واسعاً للتنافس على الصعيد الدولي.
  - وفي هذه البيئة، تبرز أهمية الملكية الفكرية أكثر من أي وقت مضى. وتدعم الويبو منظمات عديدة حول العالم بدءاً من الشركات المتعددة الجنسيات إلى الشركات الصغيرة والمتوسطة من مجموعة واسعة من خدمات الملكية الفكرية على الصعيد الدولي. وسواء كنتم شركات متعددة الجنسيات أو أفراداً فإن خدمات الويبو تقدم حلول ذات كفاءة وفعالية من حيث التكلفة لتتوافق مع احتياجات الملكية الفكرية الخاصة بكم طوال دورة حياة الملكية الفكرية. وتتضمن هذه الخدمات ما يلي:
- قواعد بيانات الويبو العالمية التي تتيح لأي شخص ومن أي مكان النفاذ إلى ثروة المعلومات المتواجدة في نظام الملكية الفكرية والذي بدوره يدعم أي من نشاطات الملكية الفكرية الأخرى.
- خدمات الويبو الشاملة ذات الكفاءة والفعالية من حيث التكلفة في مجال حماية الملكية الفكرية والتي تتضمن براءات الاختراع، والعلامات التجارية، والتصاميم الصناعية عبر الحدود، مما يؤدي إلى حماية الاستثمار التجاري في مجال الابتكار.
- مركز الويبو للتحكيم والوساطة الذي يوفر خدمات التحكيم والبت في المنازعات بشكل حيادي ودولي وغير هادف للربح. وهو مصمم خصيصاً لتسوية المنازعات الناشئة عن الملكية الفكرية والتكنولوجيا بشكل فعال من حيث الوقت والتكلفة.

ويقدم هذا الكتيب لمحة عامة عن خدمات الويبو الأساسية. ويرد مزيد من المعلومات وتفاصيل الاتصال على: [www.wipo.int](http://www.wipo.int).

# معاهدة التعاون بشأن البراءات (معاهدة البراءات) - نظام البراءات الدولي

## ما هي براءة الاختراع؟

## نبذة مختصرة عن نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات

يوفر نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات عملية فعالة من حيث التكلفة للحصول على حماية متعددة الجنسيات لبراءة الاختراع والتي بدورها تتضمن عدد هائل من الفوائد للمقدمين عليها. وبإيداع طلب واحد بموجب معاهدة البراءات، يمكنكم الحصول على حماية براءة اختراع في أكثر من 150 بلداً بدلاً من إيداع طلبات منفصلة مباشرة في كل بلد.

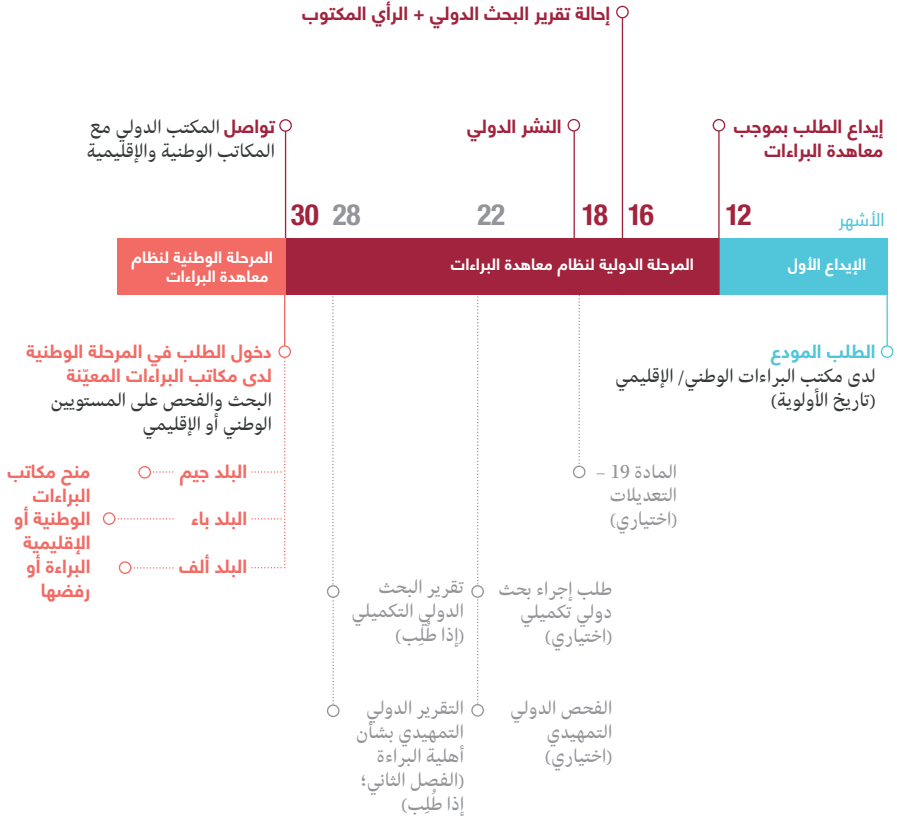
وتُقسّم عملية إيداع طلب براءة اختراع بموجب نظام معاهدة البراءات إلى مرحلتين. ففي المرحلة الأولى « المرحلة الدولية» يودع الطلب إما عن طريق مكتبكم الوطني للبراءات وإما عن طريق مكتب إقليمي للبراءات وإما عن طريق المكتب الدولي للويبو. ويتم التحقق من الطلب للتأكد بأنه يتوافق مع إجراءات شكلية محددة، ويجري بحث دولي لتقديم تقييم أولي لقابلية نيل براءة اختراع محتملة، إلا إذا قررتكم سحب طلبكم، ويُنشر مع تقرير البحث الدولي. وخلال هذه المرحلة بإمكانكم تقديم طلب آخر مفاده إجراء بحث دولي تكميلي اختياري و/أو فحص دولي تمهيدي.

براءة الاختراع هي حق قانوني يتم بموجبه حماية هذا الاختراع والذي بدوره يزود حل تقني جديد ومبتكر لمشكلة ما ويحق لمالك هذه البراءة أن يمنع الآخرين من استغلال الاختراع تجارياً عن طريق التصنيع أو الاستخدام أو الاستيراد أو البيع في البلد أو المنطقة التي مُنحت البراءة فيها.

وتساعد حماية براءة الاختراع على تمييز خدماتكم ومنتجاتكم المبتكرة في السوق، كما تمنع المنافسين من مجرد نسخها أو تقليدها. وفي المقابل، تساعد على زيادة المبيعات وتعزيز هامش الربح مما يسمح باسترداد تكاليف الاستثمار.

ويمكن الحصول على الحماية لبراءات اختراع تتعلق بالمنتجات من قبيل فاتحة زجاجات جديدة، أو بالعمليات مثل عملية جديدة لتصنيع مركب كيميائي. ويمكن استخدام براءات الاختراع لحماية أي اختراع في أي مجال من مجالات التكنولوجيا بدءاً من أبسط أدوات المطبخ وصولاً إلى الشرائح النانوتكنولوجية. وفي الواقع، فإن معظم براءات الاختراع لم يكن موضوعها اكتشافات علمية جديدة وإنما التحسينات والتطورات الطارئة على تكنولوجيا قائمة بحد ذاتها، على سبيل المثال التطوير والتحسين الذي يسمح للمنتج بالعمل بمزيد من الكفاءة أو الفعالية من حيث التكلفة. وإضافة إلى ذلك، يمكن أن تحتوي المنتجات مثل الهواتف الذكية على عدة اختراعات كل منها محمي بواسطة براءة اختراع منفصلة.

## إجراءات معاهدة البراءات



- طلب واحد بموجب معاهدة البراءات بأثر قانوني في جميع البلدان المتعاقدة في معاهدة البراءات
- متطلبات رسمية منسقة
- تلقي معلومات عن أهلية البراءة لدعم اتخاذ القرارات الاستراتيجية
- تأجيل دفع التكاليف الكبيرة المترتبة عن معالجة الطلب وطنياً لمدة تصل إلى 18 شهراً

## المزايا

وبعد ذلك يدخل طلبكم في «المرحلة الوطنية» التي ترسلون خلالها ترجمة طلبكم (حيثما اقتضى الأمر) إلى مكتب براءة الاختراع في كل بلد أو منطقة ترغبون الحصول على حماية براءة الاختراع فيها. ويحدد كل مكتب من هذه المكاتب ما إذا يمنحكم براءة الاختراع وفقاً لقانونه الخاص، لكنه يعتمد بشكل كبير على الوثائق ذات الصلة التي تم الكشف عنها في المرحلة الدولية.

وبناءً عليه، فإن نظام معاهدة البراءات بحد ذاته لا يمنح براءة الاختراع؛ وإنما ذلك عائد على كل بلد أو منطقة على حدة. ومع ذلك فإنه يوفر مزايا هامة من حيث التكلفة، والتوقيت، والمعلومات عن إمكانية حماية اختراعكم بموجب براءة وسهولة الإدارة، التي لا يمكن الحصول عليها بإيداع طلبات مباشرة منفصلة لحماية براءة اختراع إلى كل بلد أو منطقة مرغوب الحصول فيها على هذه البراءة.

## من يستخدم نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات؟

تستخدم نظام معاهدة البراءات الشركات العالمية الكبرى ومؤسسات البحث والجامعات إضافة إلى الأفراد وشركات الصغيرة والمتوسطة.

## المزايا الأساسية لاستخدام طلبات معاهدة البراءات

1. **ابقوا على خياراتكم مفتوحة.** يسمح لكم نظام معاهدة البراءات بتأخير اتخاذكم القرار بشأن البلدان التي ترغبون في الحصول فيها على حماية براءة الاختراع. وعادة ما يكون التأخير أطول بمدة 18 شهراً من إيداع طلبات البراءة بشكل مباشر في كل بلد في ظل النظام التقليدي لبراءات الاختراع. وهذا

الوقت الإضافي يسمح لكم باستبيان القيمة التجارية لاختراعكم بشكل أوضح. وبسبب المعلومات التي سوف تتلقونها خلال المرحلة الدولية لنظام معاهدة البراءات، ستكون لديكم فكرة أوضح عن النطاق المحتمل لحماية براءة الاختراع التي يمكنكم الحصول عليها. وبالتالي سوف تكونون في موضع أفضل لاتخاذ القرار بخصوص المكان أو البلد التي تحتاج لبراءة الاختراع فيها والحد من مخاطر تفويت فرص تجارية بسبب عدم اختياركم لبلد تكتشفون لاحقاً أنكم تحتاجون لبراءة اختراع فيه.

2. **تأجيل التكاليف.** في حين أن هناك دفعة واحدة من الرسوم تدفع عند إيداع طلب بموجب معاهدة البراءات. فإنه يمكنكم الانتظار حتى نهاية المرحلة الدولية لدفع القدر الأكبر من تكاليف السعي إلى الحصول على الحماية في المرحلة الوطنية مثل: ترجمة طلب براءة الاختراع إلى عدة لغات، والاحتفاظ بمحامين براءات الاختراع المحليين لتمثيلكم في البلدان التي تدخل فيها المرحلة الوطنية، والرسوم الرسمية المستحقة لمكاتب البراءات الفردية في الأماكن التي تسعى للحصول على براءة الاختراع فيها. وتأجيل مثل هذه المصاريف والرسوم لمدة 18 شهراً قد يكون مفيداً للشركات والأفراد على حد سواء. وهذا يعني أنه بإمكانكم تقييم المعلومات الخاصة بقبالية حماية اختراعكم بموجب براءة، والتي سوف تحصلون عليها خلال المرحلة الدولية والتي من شأنها أن تساعدكم على اتخاذ قرار ما إذا كانت هذه التكاليف تستحق الدفع للحصول على الحماية في كل بلد أو منطقة على حدة.

3. **اكتساب معلومات قيمة.** إن إيداع طلبكم بموجب معاهدة البراءات، سوف يؤدي تلقائياً

## العناصر الأساسية لنظام معاهدة البراءات

### إيداع الطلبات

من المسموح له بإيداع طلب بموجب معاهدة البراءات؟ يجوز لكم إيداع طلب بموجب معاهدة البراءات إذا كنتم أنتم، أو أحد المشاركين في إيداع الطلب، من المقيمين أو مواطنين في بلد عضو في نظام معاهدة براءات الاختراع (دولة متعاقدة في معاهدة البراءات)

أين يمكن إيداع طلب بموجب معاهدة البراءات؟ يمكنكم تقديم طلب بموجب معاهدة البراءات إذا كنتم أنتم، أو أحد المشاركين في إيداع الطلب، من المقيمين أو مواطنين في بلد عضو في نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات (دولة متعاقدة في معاهدة البراءات)

ما هو تأثير إيداع طلب بموجب معاهدة التعاون بشأن البراءات؟

الطلب المودع بموجب معاهدة البراءات المستوفى لجميع متطلبات تاريخ الإيداع الدولي له نفس تأثير طلب براءة الاختراع الوطني في جميع الدول المتعاقدة بموجب معاهدة البراءات المحددة في الطلب المودع.

هل يمكن أن يكون لطلب مودع بموجب معاهدة البراءات الأولوية على الطلبات المودعة مسبقاً؟

مبدأ الأولوية مفيد جداً بمعناه أنكم لستم مضطرين إلى إيداع عدة طلبات في عدة بلدان في الوقت نفسه. فيمجرد تقديم طلب إلى بلد عضو في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية يحق لكم المطالبة بأولوية هذا الإيداع لمدة 12 شهر ويعتبر تاريخ إيداع الطلب الأول هو «تاريخ الأولوية». وخلال هذه الأشهر الاثني عشر يعتبر تاريخ إيداع الطلب الأول

إلى إجراء بحث دولي عن الاختراعات السابقة والوثائق التقنية وسوف تحصلون على آراء مكتوبة مبنية على هذا البحث. وهذه معلومات ذات قيمة عند النظر في إمكانية نيل براءة لاختراكم والتي بدورها تساعدكم على اتخاذ قرار مبني على معرفة يقينية فيما إذا كان ينبغي أن تسعون إلى الحصول على حماية براءة الاختراع أم لا، على سبيل المثال إذا كان تقرير البحث أو الآراء المكتوبة تكشف وثائق منشورة تجعل الحصول على حماية براءة الاختراع صعباً أو مستحيلاً فبإمكانكم أن تفرروا العدول عن مواصلة مسعاكم للحصول على براءة الاختراع وبذلك تجنب جميع تكاليف المرحلة الوطنية. وأيضاً ستتاح أمامكم الفرصة لتعدّلوا طلب المقدم بموجب معاهدة البراءات من خلال الفحص التمهيدي الدولي الاختياري.

## 4. تلبية جميع المتطلبات الرسمية. يحدد

نظام معاهدة البراءات مجموعة واحدة من المتطلبات الرسمية التي يجب أن تتمثل لها الطلبات المودعة، ويحظر على القوانين الوطنية بموجب المعاهدة تطبيق أي متطلبات رسمية على الطلبات المودعة بموجب معاهدة البراءات، بمعنى آخر امتثال طلبكم للإجراءات الرسمية لنظام معاهدة البراءات، سوف يجنب طلبكم الحاجة إلى استيفاء المتطلبات الرسمية المختلفة المطلوبة عادة لكل بلد (أو منطقة) تسعون للحصول على حماية براءة اختراع فيه.

**هل يمكن منع النشر الدولي؟**  
يمكنكم منع نشر طلبكم المودع بموجب معاهدة البراءات إذا ما سحبتكم الطلب قبل النشر. وتطبق قيود زمنية صارمة على إمكانية سحب الطلب من النشر.

## الفحص الدولي التمهيدي

**ما هو الفحص الدولي التمهيدي؟**  
الفحص الدولي التمهيدي هو إجراء فحص اختياري يسمح لكم بإجراء تعديلات على طلبكم المودع بموجب معاهدة البراءات بعد تلقيكم تقرير البحث الدولي مما يتيح لكم تقديم الحجج والبراهين لتمييز اختراكم عن الاختراعات أو التقنية الصناعية السابقة المذكورة في ذلك التقرير. وعند نهاية الإجراء يُنشر تقرير دولي تمهيدي بشأن أهلية حصول الاختراع على براءة، يحتوي رأياً ثانياً عن أهلية حصول الاختراع على براءة بناءً على الطلب المعدل.

**متى يُباشر الفحص الدولي التمهيدي؟**  
يجب طلب إجراء الفحص الدولي التمهيدي خلال ثلاثة أشهر من تاريخ إحالة تقرير البحث الدولي إلى مودع الطلب أو خلال 22 شهراً من تاريخ الأولوية أيهما أبعد.

**متى يُرسل التقرير الدولي بشأن أهلية الحصول على براءة؟**  
وفقاً لقوانين معاهدة التعاون بشأن البراءات من المفترض أن تتلقون التقرير الدولي بعد حوالي 28 شهراً من تاريخ الأولوية.

## المرحلة الوطنية

**متى تبدأ المرحلة الوطنية؟**  
بالنسبة لمعظم الدول المتعاقدة يجب عليكم

ذو أولوية على الطلبات الأخرى المودعة لاحقاً في جميع البلدان الأعضاء في معاهدة باريس. ويمكن إيداع طلب بموجب معاهدة البراءات بوصفه إيداعاً أول أو بدلاً من ذلك يمكن أن تكون له الأولوية على طلب مودع بشكل مناسب قبل 12 شهر وعندها يُتعامَل مع الطلب المودع بموجب معاهدة البراءات كما لو كان قد أودع في نفس تاريخ الطلب السابق.

## البحث الدولي والآراء المكتوبة

**ما هو البحث الدولي؟**  
البحث الدولي هو بحث عالي الجودة «الوضع الراهن» الذي بناءً عليه سيتم تقييم قابلية حماية اختراكم بموجب براءة (يشير «الوضع الراهن» أو «التقنية الصناعية السابقة» إلى جميع المعلومات التي كانت متاحة للجمهور في تاريخ معين).

**ما هو الرأي المكتوب؟**  
الرأي المكتوب هو تحليل مفصل لقابلية حماية اختراكم بموجب براءة، مع مراعاة وثائق التقنية الصناعية السابقة المحددة في البحث.

**متى تُرسل هذه الوثائق؟**  
عادة ما يُرسل البحث الدولي والآراء المكتوبة إليكم خلال فترة 16 شهراً من تاريخ الأولوية الخاص بطلبكم (أي تاريخ إيداع الطلب أو تاريخ إيداع طلب سابق والمطالب بأولويته إن وجد).

## النشر الدولي

**ما هو النشر الدولي؟**  
سيُنشر طلبكم بالإضافة إلى تقرير البحث الدولي الخاص به بعد فترة وجيزة من انقضاء 18 شهر من تاريخ الأولوية الخاص بطلبكم. وعند النشر، سيصبح اختراكم معروفاً بشكل علني.



استيفاء المتطلبات لدخول المرحلة الوطنية خلال 30 شهراً من تاريخ الأولوية.

**ما هي المتطلبات التي يجب استيفائها؟**  
تتضمن هذه المتطلبات دفع رسوم المكاتب الوطنية للبراءات، وتعيين محامي براءات محلي، وإيداع ترجمة للطلب في كثير من الأحيان.

**ماذا يحدث خلال المرحلة الوطنية؟**  
سيبدأ مكتب البراءات في كل من البلدان أو المناطق المختارة بإجراء يحكمه القانون الوطني المعمول به والذي سيفضي إلى قرار بمنح أو رفض منح براءة اختراع. وللقيام بذلك، ستستعين هذه المكاتب بنواتج عمل معاهدة البراءات المثبتة من المرحلة الدولية بما في ذلك تقرير البحث الدولي، والآراء المكتوبة الصادرة عن إدارة البحث الدولي والتقرير الدولي التمهيدي بشأن أهلية حصول الاختراع على براءة. وعلاوة على ذلك لا يتعين على هذه المكاتب إجراء فحص شكلي حيث أن المتطلبات الرسمية للطلب المودع بموجب معاهدة البراءات مقبولة بشكل موحد.

### معلومات إضافية

يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات حول معاهدة التعاون بشأن البراءات بما في ذلك مختلف الرسوم التي ينطوي عليها إجراء إيداع الطلبات على الموقع التالي: [www.wipo.int/pct/ar](http://www.wipo.int/pct/ar).

وللحصول على توجيهات مفصلة بشأن إيداع طلبات بموجب معاهدة البراءات، يرجى الرجوع إلى دليل مودعي الطلبات على الموقع التالي: [www.wipo.int/pct/en/appguide](http://www.wipo.int/pct/en/appguide)

# مدير - النظام الدولي للعلامات التجارية

## ما هي العلامة التجارية؟

## نبذة مختصرة عن نظام مدريد

يوفر نظام مدريد عملية فعالة من حيث التكلفة للحصول على حماية علامة تجارية والحفاظ عليها في ولايات قضائية متعددة.

وبإيداع طلب دولي واحد للعلامة التجارية يمكنكم الإشارة إلى جميع الأقاليم التي ترغبون الحصول فيها على الحماية ويمكنكم الحصول على تسجيل دولي نافذ في 116<sup>2</sup> بلداً. وهذا الإجراء الدولي أكثر كفاءة وفعالية من حيث التكلفة والتوقيت من إيداع طلبات وطنية أو محلية منفصلة مباشرة في الولايات القضائية المطالب بالحماية فيها.

وعملية الإدارة اللاحقة للتسجيل الدولي أسهل أيضاً؛ بمعنى أنه يمكنكم بطلب واحد تسجيل تعديلات على اسمكم أو عنوانكم أو التغييرات في الملكية وتعد سارية المفعول في جميع الدول التي يغطيها التسجيل الدولي الخاص بكم. ويمكنكم تجديد التسجيل الدولي الخاص بكم مباشرة عن طريق الويبو، وسيكون هذا التجديد نافذاً في جميع الدول المعنية. ويمكن توسيع نطاق الحماية لطلب التسجيل الدولي الخاص بكم ليشمل المزيد من المناطق عن طريق «التعيين اللاحق».

على مدى 127 سنة الماضية، ساعد نظام مدريد الأعمال التجارية على حماية أكثر من مليون علامة تجارية على مستوى العالم مما سهل وصولهم إلى أسواق التصدير الخاصة بهم.

العلامة التجارية هي إشارة مثل كلمة أو شعار والتي تميز منتجات أو خدمات خاصة بشركة معينة عن باقي المنتجات أو الخدمات. ويحق لصاحب العلامة التجاري المسجلة في بلد معين أن يمنع الآخرين من استخدام نفس العلامة التجارية أو ما يماثلها تجارياً في ذلك البلد فيما يتعلق بنفس المنتجات أو الخدمات أو ما يماثلها والتي سُجّلت العلامة التجارية لها.

وغالباً ما تكون العلامة التجارية العامل الأساسي لقرارات المستهلكين في عملية الشراء. فمن وجهة نظر المستهلك، فإن العلامة التجارية تكتسي أهمية لما تحمله مع معلومات ومعطيات حول المصدر التجاري وجودة مختلف المنتجات والخدمات. ومن وجهة نظر صاحب العلامة التجارية، فإنها تشكل الوسيلة الأساسية التي تمنع بها الشركة الآخرين من الاستغلال غير المنصف لشهرة العلامة التجارية وسمعتها.

وعادة ما تكون العلامات التجارية عبارة عن كلمات أو شعارات أو أسماء أو أرقام أو رموز. وقد تكون العلامات التجارية «غير تقليدية» مثلًا مجرد لون وحيث (دون أي شكل تصويري)، أو علامات ثلاثية الأبعاد أو صوت معين، بشرط أن تستوفي الشروط القانونية للحصول على حماية علامة تجارية ضمن نطاق الولاية القضائية المعنية.



- إيداع طلب واحد بلغة واحدة للحصول على تسجيل في ما يصل إلى 116 بلداً
- دفع مجموعة واحدة من الرسوم بعملة واحدة
- إدارة تجديد الطلب وتعديله من خلال نظام مركزي واحد
- توسيع العلامة التجارية إلى بلدان أخرى من خلال التعيين اللاحق

### من يستخدم نظام مدريد؟

يتضمن مستخدمو نظام مدريد، إضافة إلى الشركات العالمية الكبرى، الشركات الصغيرة والشركات المتوسطة. وفي الواقع، فإن نسبة 80 في المائة من مستخدمي نظام مدريد هم أصحاب حقوق الملكية الفكرية ممن لهم علامة تجارية مسجلة واحدة أو اثنتين.

### المزايا لنظام مدريد

1. **اختيار المكان الذي تريدون حماية علامتكم التجارية فيه.** يتيح نظام مدريد الحصول في نفس الوقت على حماية علامتكم التجارية في 116<sup>3</sup> بلداً، أي ما يمثل 80 في المائة من التجارة العالمية. ويمكنكم استخدام نظام مدريد للحصول على حماية علامتكم التجارية في إطار نظام العلامات التجارية للاتحاد الأوروبي. ويضم نظام مدريد معظم البلدان المتقدمة والعديد من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، وإنه يشهد نمواً باستمرار.

### 2. توفير المال والوقت عند طلب الحصول

**على حماية العلامة التجارية.** إن استخدام نظام مدريد أسهل وأوفر من تقديم طلب حماية علامة تجارية في عدة بلدان مختلفة. ويمكنكم الحصول على حماية للعلامة التجارية في العديد من البلدان عن طريق تقديم طلب واحد بلغة واحدة (الإنكليزية أو الفرنسية أو الإسبانية) ودفع الرسوم بعملة واحدة.

### 3. توفير المال والوقت عند إدارة علامتكم

**التجارية.** يجعل نظام مدريد من إدارة محفظة العلامات التجارية الخاصة بكم عملية أسهل وأوفر، إذ يمكن تجديد التسجيل الدولي الخاص بكم أو تعديله في جميع البلدان ذات الصلة، باتباع إجراء وحيد من خلال نظام مركزي واحد.

### 4. توسيع نطاق حماية علامتكم التجارية عند

**الرغبة.** يتيح نظام مدريد توسيع نطاق التسجيل الدولي الخاص بكم ليغطي المزيد من البلدان في وقت لاحق. لذا أثناء تطور استراتيجية العمل الخاص بكم يمكنكم حماية علامتكم التجارية في أسواق عمل جديدة، مما يمكن عملكم من التوسع.

3. اعتباراً من مارس 2018.

## عناصر أساسية لنظام مدريد

### إيداع الطلب

الدولية الخاصة بكم وتبلغ مكتب الملكية الفكرية لكل بلد ترغبون حماية علامتكم التجارية فيه (المناطق المحددة في طلبكم).

من يمكنه تقديم طلب للحصول على علامة تجارية دولية؟

هل ستكون علامتكم التجارية بعد ذلك محمية في البلدان التي اخترتموها؟

إن شهادة التسجيل الصادرة عن الويبو تعني أن التسجيل الدولي قد اجتاز الفحص الشكلي، لكن نطاق الحماية سيحدده مكتب الملكية الفكرية في كل من البلدان المحددة من خلال إجراء فحص موضوعي.

يجوز لكم تقديم طلب للحصول على علامة تجارية دولية إذا كنتم مواطناً أو مقيماً أو تملكون نشاطاً تجارياً في بلد عضو في نظام مدريد.

«العلامة الأساسية» - طلب وطني أو إقليمي مسبق أو تسجيل.

### الفحص الموضوعي

ما هو الفحص الموضوعي؟

سيحدد مكتب الملكية الفكرية في كل بلد من البلدان التي حددتموها ما إذا يمكن منح الحماية لعلامتكم وفقاً للقانون المحلي (على سبيل المثال، إذا كانت العلامة التجارية مميزة ولا تتعارض مع حقوق سابقة). وإذا اجتاز التسجيل الدولي الفحص الموضوعي فعندها سيتم منح مكتب الملكية الفكرية الحماية للتسجيل الدولي الخاص بك؛ وإذا لم يكن الأمر كذلك فإن مكتب الملكية الفكرية سيرفض منح الحماية.

إضافة إلى ما ذكر آنفاً يجب أن تكونوا قد أودعتم أو سجلتم طلباً للحصول على نفس علامة تجارية في مكتب الملكية الفكرية الوطني أو الإقليمي قبل إيداع طلبكم الدولي. وهذا ما يسمى ب «العلامة الأساسية».

أين يمكنكم تقديم طلب علامة تجارية دولية؟

يجب إيداع طلبكم للحصول على علامة تجارية دولية في مكتب الملكية الفكرية الوطني أو الإقليمي الذي توجد فيه علامتكم الأساسية؛ وهذا المكتب سيعتبر «مكتب المنشأ». ومن ثم سيقوم مكتب المنشأ الخاص بكم بإحالة طلبكم الدولي إلى الويبو.

### فحص الإجراءات الشكلية

ما هو الفحص الرسمي؟

هل هناك مهلة زمنية محددة للفحص الموضوعي؟

إذا وجد أي من مكاتب الملكية الفكرية في البلدان التي عينتموها أسباباً للرفض فيجب أن يرسل المكتب رفضاً مؤقتاً خلال فترة 12 أو 18 شهراً من تاريخ إخطار الويبو لهذا المكتب أنه قد عُين في تسجيلكم الدولي. والمهلة الزمنية المعتادة هي 12 شهراً، ولكن قد يعلن أعضاء نظام مدريد أنه ينبغي أن تكون 18 شهراً بدلاً من ذلك. ويبين الموقع الإلكتروني الخاص بنظام مدريد الأعضاء الذين

سوف تتحقق الويبو من أن طلبكم الدولي يتوافق مع المتطلبات الرسمية لنظام مدريد. وفي حال توافقه سُنسَجَل علامتكم التجارية في السجل الدولي وستُنشر في مجلة الويبو للعلامات الدولية. ومن ثم سترسل لك الويبو شهادة تسجيل العلامة

№ 1

23 janvier 1893

**RUSS-SUCHARD & C<sup>ie</sup>, fabricants**  
NEUCHATEL (Suisse)



Chocolats et cacao

La marque ci-dessus a été enregistrée en **Suisse**  
le 1<sup>er</sup> novembre 1880 sous le N<sup>o</sup> 86

كانت سوتشارد أول علامة تجارية  
دولية تم تسجيلها بموجب اتفاقية  
مدريد بشأن التسجيل الدولي  
للعلامات في عام 1893.

سبق أن أعلنوا عن تصريح مماثل. وإذا لم تتلقوا أي معلومات بعد انقضاء فترة 12 أو 18 شهراً، فإن تسجيلكم الدولي يعتبر محمياً في ذلك البلد.

*ماذا يمكن فعله إذا رفض أحد المكاتب منح الحماية للتسجيل الدولي؟*

إذا رفض أحد مكاتب الملكية الفكرية منح الحماية لتسجيلكم الدولي جزئياً أو كلياً فإن هذا القرار لن يكون نافذاً تجاه الحماية المحتملة في أي من البلدان الأخرى التي عينتموها والتي تخدمها مكاتب الملكية الفكرية الأخرى. ويمكنكم الاعتراض على قرار الرفض في مكتب الملكية الفكرية المعني وفقاً للقانون المحلي الخاص به.

### **معلومات إضافية**

يُتاح المزيد من المعلومات حول نظام مدريد بما في ذلك معلومات عن الرسوم المختلفة، على العنوان التالي: [www.wipo.int/madrid/ar](http://www.wipo.int/madrid/ar).

للاطلاع على الدليل الإرشادي لمستخدمي نظام مدريد، يرجى الرجوع إلى الوثيقة «تحقيق أقصى استفادة من نظام مدريد» المتاحة على موقع الويبو الإلكتروني.

# لاهاي - نظام التصميم الدولي

## ما هو التصميم الصناعي؟

## نبذة مختصرة عن نظام لاهي

يتيح نظام لاهي للراغبين في الحصول على حماية تصميم صناعي في العديد من البلدان أو المناطق في وقت واحد إمكانية إيداع طلب وحيد للويبو، وبذلك تجنب الحاجة إلى إيداع عدة طلبات منفصلة لدى مكاتب الملكية الفكرية الوطنية أو الإقليمية. ويسمح أيضاً نظام لاهي بإدارة التصميم الصناعي بشكل مركزي من خلال الويبو، وبالتالي يمكن تسجيل التغييرات أو التجديدات التي تؤثر على عدد من التصميمات المسجلة في بلدان أو مناطق مختلفة من خلال خطوة إجرائية واحدة.

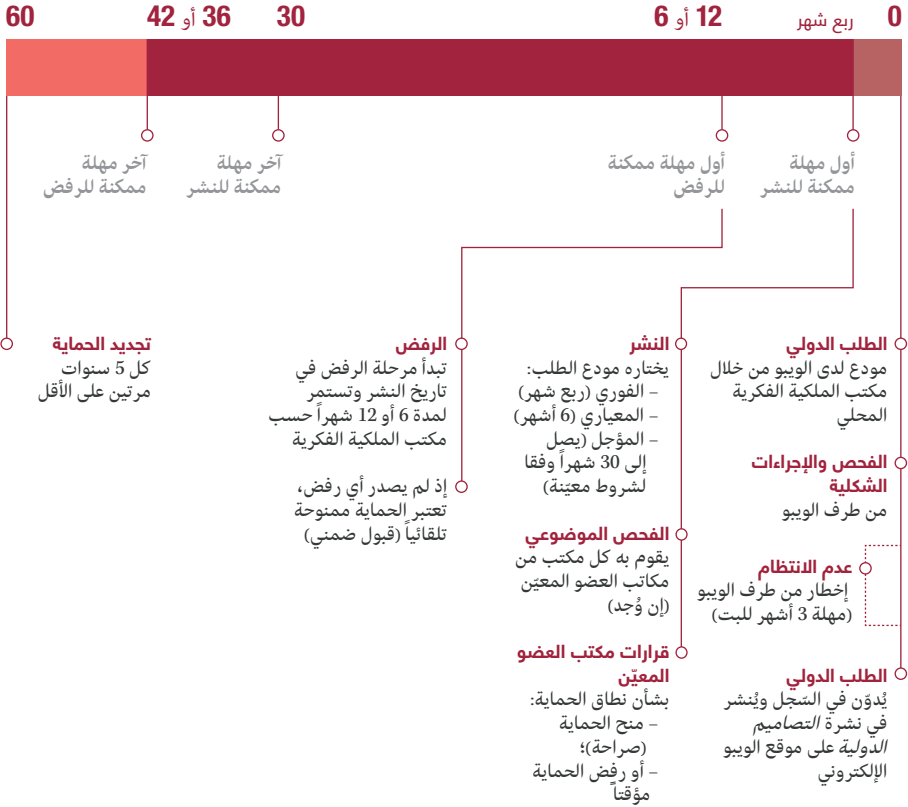
وفي حين أن نظام لاهي يغطي الطلبات الدولية وعمليات الإدارة فإن صلاحية وإنفاذ التصميمات الصناعية يخضعان للتشريعات والقوانين المحلية الخاصة بكل بلد أو منطقة تُطلب الحماية فيها.

يحمي التصميم الصناعي المظهر الزخرفي أو الجمالي لسلعة ما. وقد يتألف التصميم الصناعي على عناصر ثلاثية الأبعاد مثل شكل السلعة أو من عناصر ثنائية الأبعاد مثل الرسوم أو الخطوط أو الألوان. وتُعرف التصميمات الصناعية على أنها تصاميم مسجلة أو براءات تصاميم أو حتى تصاميم بسيطة.

ومالك التصميم الصناعي له الحق بمنع الآخرين من الاستغلال التجاري لسلع بتصاميم مشابهة أو تصميم جوهري مماثل. مثلاً من خلال التصنيع أو الاستخدام أو الاستيراد أو البيع في البلد الذي يشمل التصميم الصناعي. وبهذه الطريقة، يمكن استخدام حماية التصميم الصناعي لمنع المنافسين من نسخ تصميمكم، وبالتالي تمييز منتجاتكم في السوق. ولأن المظهر الخاص بمنتجاتكم يمكن أن يكون العامل الأساسي لقرار المستهلكين في عملية الشراء فإن حماية مظهر هذه المنتجات قد تكون أمراً حاسماً لنجاحها التجاري مما يساعد على زيادة المبيعات وتعزيز هامش الربح.

ولتسجيل التصميم الصناعي يجب أن يكون جديداً أو أصلياً حسب القانون المطبق. ويمكن أن تحمي التصميمات الصناعية مظهر مجموعة واسعة من المنتجات مثل المجوهرات والمنسوجات والألعاب والأجهزة الكهربائية وواجهات المستخدم المصورة.





- طلب واحد وبلغة واحدة لتسجيل ما يصل إلى 100 تصميم صناعي لسلع تنتمي إلى نفس الفئة في ولايات قضائية متعددة
- دفع مجموعة واحدة من الرسوم بعملة واحدة
- تحديد توقيت النشر ليتناسب مع استراتيجية الأعمال
- إدارة تجديد الطلب وتعديله من خلال نظام مركزي واحد

## المزايا

## من يستخدم نظام لاهاي؟

## العناصر الأساسية لنظام لاهاي

تستخدم نظام لاهاي بشكل رئيسي الشركات الكبرى والأفراد أو الشركات الصغيرة والمتوسطة.

### إيداع الطلب

#### أين يمكن الحصول على الحماية؟

يمكنكم الحصول على الحماية في البلدان أو المناطق الأعضاء في نفس قانون (قوانين) اتفاق لاهاي والتي يحق لك من خلالها استخدام نظام لاهاي. وفي الوقت الحالي يوجد وثيقتين ساريتي المفعول لاتفاق لاهاي نظراً لأن البلدان أو المناطق لم توقع جميعها على الوثيقتين ويصل عدد الأعضاء فيما بينهما إلى 68 عضواً.

#### من يمكنه استخدام نظام لاهاي؟

يمكنكم تقديم طلب دولي بموجب نظام لاهاي إذا كنت مواطناً أو مقيماً أو تملكون نشاطاً تجارياً في المنطقة أو البلد من البلدان الأعضاء. وبموجب وثيقة 1999 من اتفاق لاهاي ينطبق ذلك أيضاً على أي شخص مقيم إقامة اعتيادية في المنطقة أو بلد من البلدان الأعضاء.

#### محتويات الطلب

يجب أن يحتوي الطلب والذي بإمكانك إيداعه إلكترونياً عبر واجهة إيداع الطلبات الإلكترونية أو بطريقة ورقية، على عرض واحد أو أكثر (أو «نسخة») للتصميم أو التصاميم التي ترغبون في حمايتها، وينبغي أيضاً الإشارة إلى البلدان أو المناطق الأعضاء التي ترغبون في الحصول على الحماية فيها. ويمكنكم في طلب واحد حماية ما يصل إلى 100 تصميم مختلف طالما أن كل تصميم من التصاميم ينتمي إلى الفئة نفسها من قائمة التصنيف الدولي للتصاميم الصناعية، على سبيل المثال «الأدوات والأجهزة» (الفئة 8).

## المزايا الأساسية لنظام لاهاي

### 1. توفير المال والوقت عند إيداع طلب تسجيل.

يقدم نظام لاهاي قدراً كبيراً من الراحة والتوفير نظراً لإتاحة الحصول على تسجيل التصاميم في عدة بلدان من خلال طلب تسجيل واحد. وما يعزز هذه الفوائد هو حقيقة أن الطلب يقدم بلغة واحدة (الإنكليزية أو الفرنسية أو الإسبانية) ويخضع لمجموعة واحدة من الرسوم والمواعيد النهائية والإجراءات الإدارية.

### 2. الحفاظ على حماية التصميم بسهولة وبثمن

بخس. يوفر نظام لاهاي أيضاً الوقت والمال فيما يتعلق بالإدارة اللاحقة للتصاميم المسجلة حيث أن عملية الحفاظ على حماية التصاميم بما تشمله من رسوم تجديد أو تعديلات مختلفة يمكن أن تنجز بإجراء وحيد من خلال نظام مركزي واحد.

4. اعتباراً من فبراير 2018.

## فحص الإجراءات الشكلية والنشر

### فحص الإجراءات الشكلية

تتحقق الويبو من أن الطلب الدولي يتوافق مع المتطلبات الرسمية اللازمة، مثلاً فيما يتعلق بدفع الرسوم وجودة نسخ التصميم المرفقة.

### النشر

إذا استُوفيت المتطلبات الرسمية، تسجل الويبو التفاصيل الخاصة بالطلب في السجل الدولي. ومن ثم ينشر التسجيل بشكل علني وقابل للبحث عنه في نشرة التصميم الدولية. ويجري هذا النشر خلال فترة متوسطة مدتها ستة أشهر بعد إيداع الطلب الدولي.

## الفحص الموضوعي

بعد نشر التسجيل سيقرر مكتب الملكية الفكرية في كل منطقة أو بلد من البلدان التي قد طلبتم الحصول على الحماية فيها إذا ما كانت ستمنح الحماية للتصميم الخاص بكم بموجب قانونه الوطني.

وإذا قرر مكتب الملكية الفكرية أن التسجيل لا يتوافق مع القانون الوطني المطبق لأسباب غير الأسباب الرسمية فإنه سيرفض الطلب. و في هذه الحالة، يجب إخطار الويبو بهذا الرفض خلال مدة 6 أشهر أو في حالات معينة 12 شهراً من تاريخ نشر التسجيل الدولي.

### ماذا يمكن القيام به في حالة رفض الطلب؟

إذا رفض أحد مكاتب الملكية الفكرية طلبكم فلن يكون لهذا القرار تأثيراً على تسجيلكم أو طلبكم في مكاتب الملكية الفكرية الأخرى. ويمكنكم الاعتراض على قرار الرفض في مكتب الملكية الفكرية المعني وفقاً للإجراءات القانونية الوطنية الخاصة به.

## أين يمكن إيداع الطلب؟

تودع معظم الطلبات بشكل مباشر إلى الويبو. ومع ذلك، فإن بعض البلدان أو المناطق الأعضاء تتيح أو تتطلب إيداع الطلب في مكاتب الملكية الفكرية الخاصة بها.

### اللغة

يمكنكم إيداع الطلب باللغة الإنكليزية أو الفرنسية أو الإسبانية.

### المطالبة بالأولوية

يمكن لطلبكم الدولي أن يطالب بالأولوية عن طلب سابق لتصميم مسجل أودع بشكل ملائم خلال الستة أشهر السابقة. وهذا يعني أن الطلب الدولي سيعامل كما لو أنه قد أودع في نفس تاريخ إيداع الطلب السابق.

### انعدام الطلب أو التسجيل الوطني المسبق

ليس هناك حاجة إلى إيداع طلب وطني أو إقليمي لتصميم مسجل من أجل استخدام نظام لاهاي.

شركة سواتش من أكبر مستخدمي  
نظام لاهاي.



الجوارة: Swatch By

## مرحلة ما بعد التسجيل

### مدة سريان الحماية

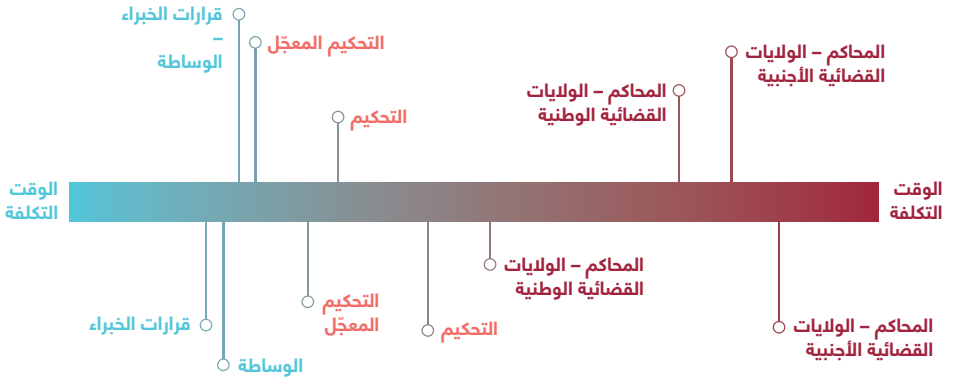
تسري التسجيلات الدولية لفترة أولية مدتها خمس سنوات، ويمكن تجديدها لفترات إضافية مدتها خمس سنوات تصل إلى 15 - 25 سنة حسب المنطقة أو البلد.

### معلومات إضافية

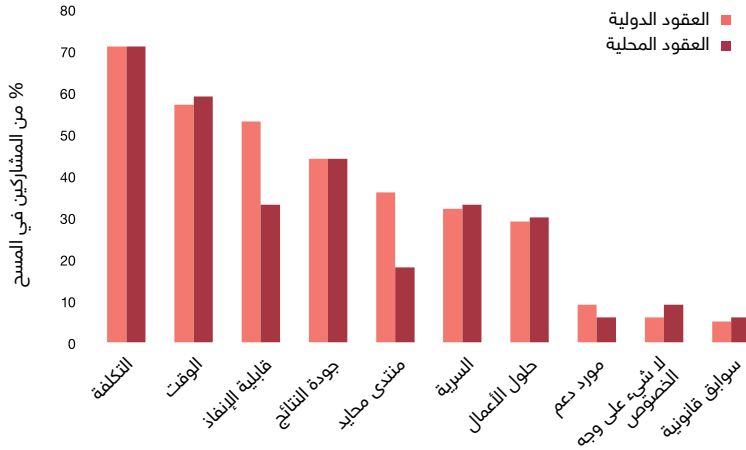
يُتاح المزيد من المعلومات بما في ذلك جدول الرسوم وحساب الرسوم تلقائياً على العنوان التالي:  
[www.wipo.int/hague/ar](http://www.wipo.int/hague/ar)

وللحصول على معلومات مفصلة، يرجى الرجوع إلى دليل التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية بموجب اتفاق لاهاي المتاح على الموقع الإلكتروني للويبو.

## الجدول الزمني لتسوية المنازعات الملكية الفكرية



## الأولويات العشر الأولى في اختيار بند تسوية المنازعات



مصدر الرسوم البيانية:  
دراسة الويبو للاستقصائية الدولية بشأن تسوية المنازعات  
في الصفقات التكنولوجية

# مركز الويوو للتحكيم والوساطة

## ما هي السبل البديلة لتسوية المنازعات؟

وكذلك اختيار القانون المُطبَّق في عملية التحكيم. وهذا المجال الواسع من الاستقلالية يمكن أن يضمن عملية أسرع وأقل تكلفة بالنسبة للأطراف ومصممة خصيصاً لتلبية احتياجاتها.

**الحيادية.** قد تكون السبل البديلة لحل المنازعات حيادية تجاه قانون في بلد الأطراف ولغتها وثقافتها المؤسسية وبذلك تجنب أي انحياز إلى أحد الأطراف.

**السرية.** تحمل إجراءات السبل البديلة المطبقة طابع الخصوصية. وبموجب قوانين الويوو فإن وجود هذه الإجراءات ونتائجها تعتبر سرية كما هو الحال أيضاً بالنسبة للأدلة والوثائق المقدمة خلال العملية. وهذا ما يسمح للأطراف بالتركيز على الأساس المتنازع عليه دون القلق بشأن الأثر العلني للمنازعة.

**قطعية القرارات.** على خلاف قرارات المحكمة التي يمكن الطعن فيها خلال مرحلة أو أكثر من مراحل التقاضي، فإن قرار التحكيم لا يخضع عادة للاستئناف.

**إنفاذ القرارات.** تنص اتفاقية الأمم المتحدة لعام 1958 بشأن الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (اتفاقية نيويورك) عموماً بالاعتراف بقرارات التحكيم على قدم المساواة مع قرارات المحاكم المحلية دون النظر في الأسس الموضوعية للمنازعة، مما يسهل إلى حد كبير إنفاذ القرارات عبر الحدود.

تشمل السبل البديلة لتسوية المنازعات مختلف أساليب حل المنازعات الناشئة بين طرفين أو أكثر دون اللجوء إلى القضاء التقليدي. فعملية التقاضي أمام المحاكم تنطوي على صعوبات كثيرة واحتمالية التعرض لعواقب سلبية حتى بالنسبة للطرف الرابح. لذلك تلجأ الأطراف لتجنب مثل هذه العواقب بصورة متزايدة إلى الحلول البديلة لتسوية منازعتها. وبالنسبة لمعظم منازعات الملكية الفكرية قد يكون من الملائم اللجوء إلى واحد أو أكثر من السبل البديلة لتسوية المنازعات مثل الوساطة والتحكيم أو قرارات الخبراء. وتوفر السبل البديلة لتسوية المنازعات المال والوقت، إذا جرت إدارتها بشكل جيد، كما توفر مجموعة الفوائد التالية:

**إجراء توافقي.** عادة ما تكون السبل البديلة لتسوية المنازعات أقل خصومة من التقاضي أمام المحاكم. وهذا يعني بالتحديد إمكانية الحفاظ على علاقة عمل إيجابية أو حتى إنشائها بين الأطراف عند تسوية منازعتها عن طريق هذه الحلول البديلة.

**إجراء واحد.** توافق الأطراف من خلال اللجوء إلى السبل البديلة على حل المنازعة الناشئة بينها بخصوص الملكية الفكرية، يضم عدداً من البلدان في إجراء واحد وبذلك تجنب التكاليف والتعقيدات الناجمة عن التقاضي أمام ولايات قضائية متعددة وخطر النتائج غير المتناسقة في البلدان المختلفة.

**استقلالية الأطراف.** تمتلك الأطراف سيطرة أكبر على إجراءات حل المنازعات عند اللجوء إلى السبل البديلة. على سبيل المثال، يمكن للأطراف اختيار الوسيط أو المحكم أو الخبير الأكثر ملائمة وأيضاً مكان إجراءات حل المنازعة واللغة التي تجري بها

## نبذة مختصرة عن مركز الويبو للتحكيم والوساطة

ويمكن للأطراف اختيار السبل البديلة التي تتيحها الويبو لتسوية المنازعات قبل نشوبها من خلال إدراج بند تسوية المنازعات باللجوء إلى الحلول البديلة التي تقدمها الويبو في عقودها. وبالمثل، يمكن الاتفاق على تسوية المنازعات عن طريق الويبو بعد نشوب المنازعة ولتسهيل إحالة المنازعة إلى الويبو لتسويتها عن طريق السبل البديلة، يوفر مركز الويبو مولد بنود إلكتروني. وتمكّن هذه الأداة سهلة الاستخدام الأطراف من وضع بنود مصممة خصيصاً واتفاقات لإحالة المنازعة على أساس البنود والاتفاقات النموذجية للويبو.

يتولى مركز الويبو للتحكيم والوساطة (مركز الويبو) دور هيئة محايدة دولية غير ربحية تسمى إلى تسوية المنازعات. ولديه مكاتب في جنيف، سويسرا وفي سنغافورا، إذ يقدم خيارات السبل البديلة لتسوية المنازعات بما فيها الوساطة والتحكيم وقرارات الخبراء، وتسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول لتمكين الأطراف الخاصة من تسوية منازعاتها التجارية الوطنية أو الخارجية بشكل فعال. ومركز الويبو متخصص في نزاعات الملكية الفكرية والتكنولوجيا ويلبي الاحتياجات المعينة الناشئة عن تلك المنازعات. ويعالج المركز منازعات ناجمة عن حالات تعاقدية مثل البراءات أو اتفاقات ترخيص البرمجيات وأيضاً المنازعات الناشئة عن غير العقود مثل انتهاكات البراءات. كما أن مركز الويبو هو الرائد العالمي في مجال تقديم خدمات تسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول في إطار السياسة الموحدة للويبو لتسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول. ومن خلال الإدارة الفعالة للقضايا، يقدم مركز الويبو خيارات فعالة للسبل البديلة لتسوية المنازعات مما يتيح الفرصة أمام الأطراف للعودة إلى ممارسة أعمالهما في أسرع وقت ممكن.

## من يستخدم خدمات مركز الويبو؟

يلجأ إلى خدمات مركز الويبو كل من الشركات المتعددة الجنسيات بالإضافة إلى الشركات الصغيرة والمتوسطة ومؤسسات البحث والتطوير والجامعات والأفراد من جميع أنحاء العالم. ويطور مركز الويبو ويدير إجراءات خاصة مع مكاتب الملكية الفكرية وأصحاب المصلحة الآخرين.



## المزايا الأساسية لخدمات مركز الويبو

بالإضافة إلى مزايا السبل البديلة لتسوية المنازعات المذكورة أعلاه، يقدم مركز الويبو ما يلي:

### خدمات مركز الويبو

### 1. محكمين ووسطاء وخبراء متخصصين.

يمكن أن تستفيد الأطراف من قاعدة بيانات تضم ما يزيد عن 1500 محكم ووسيط وخبير دوليين مستقلين تستعين بهم الويبو، لتخصصهم في مجال الملكية الفكرية والسبل البديلة لتسوية المنازعات. وعلاوة على ذلك، فإن مركز الويبو يوفر محايدين أكثر لتلبية احتياجات قضية معينة عند الاقتضاء.

### 2. الرسوم والتكاليف.

مركز الويبو هو هيئة غير ربحية تسعى إلى تسوية المنازعات بين الأطراف المتنازعة، وبتقدير الجانب المالي الخاص بالإجراءات بنشاط وشفافية، على سبيل المثال من خلال تحديد رسوم المحايدين بالتشاور الوثيق مع الأطراف المتنازعة والمحايدين، وبالالتفاق على التكاليف وتحديدها مسبقاً مع الأطراف. وإن مركز الويبو ملزم بتقديم المساعدة للأطراف في تسوية المنازعة بفعالية من حيث التكلفة.

### 3. احتياجات خاصة بالملكية الفكرية.

تتضمن أنظمة الويبو المتعلقة بالسبل البديلة لتسوية المنازعات أحكاماً تلي احتياجات محددة في منازعات الملكية الفكرية، من قبيل الأحكام ذات الصلة بالسرية والأدلة التقنية.

4. المرونة. للأطراف حرية اختيار مكان القيام بالإجراءات واللغة والجدول الزمني المطبق وأيضاً اختيار الطرف المحايد (الأطراف المحايدة).

**الوساطة.** إجراء توافقي غير رسمي يقوم من خلاله محكم محايد يعرف بالوسيط، بمساعدة الأطراف في التوصل إلى تسوية المنازعة، استناداً إلى مصالح كل منها. ولا يمكن للوسيط أن يفرض شروط التسوية، ولكن كل اتفاق تسوية يكون بمثابة عقد قانوني بين الطرفين. لا تستثنى الوساطة خيار التقاضي أمام المحكمة أو التحكيم في وقت لاحق. وبموجب قوانين الويبو يمكن لطرف يرغب في اقتراح إحالة منازعة إلى خدمة وساطة الويبو أن يقدم من جانب واحد طلباً إلى مركز الويبو.

**التحكيم.** إجراء توافقي تطلب بموجبه الأطراف إحالة منازعتها إلى محكم واحد أو أكثر من اختيارها للبت واتخاذ قرار ملزم ونهائي (قرار التحكيم) مع مراعاة حقوق والتزامات الأطراف، وقابل للإنفاذ بموجب قانون التحكيم. وعادة ما يغلق التحكيم، بوصفه بديلاً خاصاً، الباب أمام خيار التقاضي في المحاكم.

**التحكيم المعجل.** إجراء يتم في وقت قصير وبتكلفة مخفضة. وعادة ما تتألف هيئة التحكيم من محكم واحد.

**قرارات الخبراء.** إجراء توافقي تطلب بموجبه الأطراف إحالة قضية معينة (مثل مسألة تقنية) إلى خبير أو أكثر للبت فيها. ويمكن أن تتفق الأطراف على أن يكون هذا القرار ملزماً قانونياً.

istock.com/© shotbydave/© Rawpixel /© kickimages :الصورة  
Vertigo3d/© scamal/© technotr/© lucascavalheiro ©/



## تسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول

## معلومات إضافية

يُتاح مزيد من المعلومات عن مركز الويبو للتحكيم والوساطة وخدماته على العنوان التالي: [www.wipo.int/amc/ar](http://www.wipo.int/amc/ar).

يُتاح كتيب المعلومات الخاص بمركز الويبو والمنشورات الأخرى على العنوان التالي: [www.wipo.int/amc/en/publications](http://www.wipo.int/amc/en/publications).

للاشتراك في نشرة معالم حلول الويبو البديلة لحل المنازعات، يرجى الدخول على العنوان التالي: [www3.wipo.int/newsletters/ar](http://www3.wipo.int/newsletters/ar).

السياسة الموحدة لتسوية المنازعات هي السياسة الرئيسية لتسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول التي يديرها مركز الويبو. واستناداً إلى توصيات الويبو فإن السياسة الموحدة لتسوية المنازعات توفر لمالكي العلامات التجارية على مستوى العالم وسيلة فعالة للتحويل الإداري ضد القضايا الواضحة عن تسجيل بسوء نية واستخدام أسماء الحقول بطريقة تنتهك حقوقهم، وهي ممارسة تعرف باسم السطو الإلكتروني. وتطبق هذه السياسة على جميع أسماء الحقول الدولية مثل .com و .xyz، وقد اعتمدها أيضاً عدد كبير من حقول رموز البلدان.

وهذا الإجراء الفعال من حيث التكلفة والذي يمتد لمدة شهرين يتم بالكامل عبر الإنترنت. وللمساعدة على إعداد القضايا يمكن لأطراف الويبو أن يستفيدوا من الفهرس القانوني للويبو ومن الاستعراض العام لسوابق القضايا التي عالجتها الويبو بالإضافة إلى الاستثمارات النموذجية. ويعود القرار في القضايا لأعضاء لجنة يعيّنهم مركز الويبو أو الأطراف الموجودين في قائمة الويبو الخاصة. وعادة ما ينفذ قرارات التحويل مباشرة المسجلون على أسماء الحقول. ويجوز للمستشارين القانونيين المهتمين للاشتراك في الموقع الإلكتروني لمركز الويبو لتلقي إخطارات يومية بالقرارات المنشورة حديثاً.



الرجوع © matteacock / iStock.com

# قواعد بيانات الويبو بشأن الملكية الفكرية والتكنولوجيا

توفر الويبو النفاذ عبر الإنترنت إلى قواعد البيانات العالمية التي تتيح بسهولة لأي شخص ومن أي مكان استخدام ثروة المعلومات المتواجدة في نظام الملكية الفكرية. ومن أبرز قواعد بيانات الويبو بشأن الملكية الفكرية هناك ركن البراءات (PATENTSCOPE) وقاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم.

## ركن البراءات - نبذة مختصرة

**البحث عبر اللغات.** نظام استرجاع المعلومات عبر اللغات الخاص بركن البراءات (CLIR) يتيح لك أن تبحث عن مصطلح أو عبارة معينة ومشتقاتها في 14 لغة مختلفة وما عليك سوى كتابة المصطلح أو العبارة في لغة ما والنظام سيبحث عن المصطلح أو العبارة ومشتقاتها مترجمين في 13 لغة أخرى أيضاً.

ركن البراءات هو نظام الويبو العالمي للبحث في براءات الاختراع. ويوفر قاعدة بيانات قوية وقابلة للبحث بشكل كامل مع واجهات مرنة ومتعددة اللغات وأدوات ترجمة لمساعدة المستخدمين في العثور على وثائق البراءات وفهمها.

## ركن البراءات - السمات الرئيسية

**تحليل نتائج البحث.** يوفر ركن البراءات مجموعة شاملة من الأدوات لإدارة نتائج البحث، بما في ذلك كيفية عرضها، وفرزها ونتائج ذات صلة.

**مجال التغطية.** تُنشر جميع طلبات براءات الاختراع الدولية المودعة بموجب معاهدة البراءات (معاهدة التعاون بشأن البراءات) في قاعدة بيانات ركن البراءات. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن البحث أيضاً على وثائق البراءات التي ينشرها أكثر من 40 مكتب مشارك وطني وإقليمي للبراءات، وذلك من خلال ركن البراءات.

**الترجمة الآلية.** يتيح لكم ركن البراءات الحصول على ترجمة آلية لوثائق البراءات التي تهمكم بعدد كبير من اللغات.

**واجهة متعددة اللغات.** تُتاح واجهة ركن البراءات في عشر لغات مختلفة.

**طلبات دخول المرحلة الوطنية بموجب معاهدة البراءات.** يسهل ركن البراءات النفاذ إلى المعلومات المتعلقة بطلبات دخول المرحلة الوطنية بموجب معاهدة البراءات من خلال تجميع وفهرسة المعلومات ذات الصلة من السجلات الوطنية لمختلف الولايات القضائية.

**بحث قابل للضبط بمستويات عالية.** يوفر ركن البراءات مجموعة واسعة من محركات بحث التي يمكن استخدامها لدمج أو جمع مصطلحات البحث وتتضمن المحركات البوليانية والتقريبية، ومحركات النطاق ومحركات البحث الجزئي.

**تقنيات تلقي آخر التحديثات (RSS Feeds).** يتيح لكم ركن البراءات ضبط الإعدادات لتلقي إشعارات عن آخر التحديثات (RSS) بناءً على متطلبات البحث مما يساعدكم على مراقبة نشاطات منح البراءات وتلقي المستجدات المتعلقة بمجال اهتمامكم.

## **قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم - نبذة مختصرة**

قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم هي قاعدة البيانات العالمية التابعة لليوبيو والتي تتعلق بالعلامات التجارية وتسميات المنشأ والشعارات الرسمية. وتبسط البحث في العلامات التجارية من خلال إتاحة إجراء بحث واحد عن العلامة التجارية في مصادر وطنية ودولية متعددة. وعلاوة على ذلك فإنها تزودكم بعملية بحث بديهية، ومرنة وفعالة تدعم البحث القائم على الصور والنصوص الكتابية.

## **قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم - السمات الرئيسية**

**مجال التغطية.** تشمل قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم مجموعات الويبو من العلامات التجارية المسجلة ضمن نظام مدريد، ونظام لشبونة طلبات تسميات المنشأ والشعارات الرسمية للمادة السادسة (سادساً) الخاصة بالبلدان والمنظمات الدولية بالإضافة إلى مجموعة بيانات 40<sup>5</sup> من مكاتب الملكية الفكرية الوطنية والمحلية. وهذا البحث عن العلامات التجارية المجاني والعام هو الأكبر على مستوى العالم ويلغي الحاجة إلى البحث في كل من هذه المجموعات بشكل منفصل.

**إحصاءات التصنيف الدولي للبراءات.** يتضمن ركن البراءات بيانات التصنيف الدولي للبراءات مما يتيح لكم معرفة الاتجاهات العالمية في الطلبات المودعة بموجب معاهدة البراءات؛ على سبيل المثال يمكنكم معرفة الجهات الفاعلة الرئيسية في مجال تكنولوجيا معين.

## **من يستخدم ركن البراءات؟**

يستخدم ركن البراءات القائمون بالفحص في مكاتب براءات الاختراع من أجل البحث عن التقنية الصناعة السابقة المتعلقة بطلبات براءات الاختراع؛ والمخترعون الذين يرغبون في معرفة ما إذا ما كان اختراع معين قد حصل مسبقاً على براءة؛ والباحثون المهتمون بالاطلاع على التكنولوجيا التي جرى تطويرها في مجال معين؛ والشركات أو رجال الأعمال الراغبين في فهم هويات ونشاطات منافسيهم؛ ومحامو البراءات الذين يبحثون عن وثائق براءات معينة، وغيرهم.

## **معلومات إضافية**

يُتاح ركن البراءات على العنوان التالي:  
<https://patentscope.wipo.int>

يُتاح دليل المستخدم الخاص بركن البراءات على الموقع الإلكتروني لليوبيو:  
[https://patentscope.wipo.int/search//help/ar/users\\_guide.pdf](https://patentscope.wipo.int/search//help/ar/users_guide.pdf)

## من يستخدم قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم؟

يستخدم قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم متخصصون في العلامات التجارية ومدرو العلامات التجارية ورجال الأعمال وغيرهم الراغبين في معرفة أي من العلامات التجارية وتسميات المنشأ وشعارات المادة 6 (سادسا) قد سُجّلت في البلدان أو المناطق المعنية. أو للاطلاع على بيانات أخرى ذات صلة بمجال العلامات التجارية. ويستخدم النظام أيضاً أشخاص يسعون إلى الحصول على اسم حقل لا يتعارض مع علامات تجارية قائمة.

## معلومات إضافية

تُتاح قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم على العنوان التالي: [www.wipo.int/branddb/en](http://www.wipo.int/branddb/en).

تُتاح صفحة المساعدة الخاصة بقاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم على العنوان التالي: [www.wipo.int/branddb/en/branddb-help.jsp#db](http://www.wipo.int/branddb/en/branddb-help.jsp#db).

**سمات البحث البارزة.** توفر قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم وظيفة بحث قوية وقابلة للضبط بمستويات عالية تعمل من خلال 14 حقل بيانات، إضافة إلى مجموعة من محركات البحث التي يمكن استخدامها للجمع بين مصطلحات البحث والتي تتضمن المحركات البيوليانية والتقاربية ومحركات النطاق. وتزود أيضاً آلية بحث عن المتطابقات المتقاربة «fuzzy» واللفظية وجذور الكلمات، والاقتراح التلقائي لنتائج البحث، وآلية بحث سهلة عن فئة صور معينة من خلال إدخال المعايير الدولية (اتفاق فيينا) أو معايير التصنيف في الولايات المتحدة.

**البحث بالصور.** وظيفة البحث بالصور التي توفرها قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم هي التطبيق الأول من نوعه فيما يتعلق بقواعد البيانات المجانية العامة للملكية الفكرية. فهي تتيح للمستخدم تحميل صورة والبحث عن علامة تجارية مشابهة لعلامتهم، إضافة إلى سجلات أخرى تحتوي على معلومات عن أدوات التوسيم، ضمن ملايين الصور في مجموعة.

**تحليل نتائج البحث.** توفر قاعدة البيانات العالمية لأدوات التوسيم مجموعة شاملة من الأدوات لإدارة نتائج البحث والتي تتضمن تصفح النتائج المتخصصة، وخيار حفظ عمليات البحث وحفظ السجل، والتحليل الفوري للبيانات الرسومية.





# الملخص

قواعد البيانات	السبل البديلة لتسوية المنازعات	نظام لاهاي	نظام مدريد	معاهدة التعاون بشأن البراءات	
قواعد بيانات تتيح النفاذ إلى معلومات عن الملكية الفكرية.	خدمات سريعة ومرنة وفعالة من حيث التكلفة لتسوية منازعات الملكية الفكرية والتكنولوجيا خارج إطار المحاكم.	ظام لتسجيل التصاميم الصناعية في عدة بلدان أعضاء بتكلفة إجراءات شكلية أقل.	نظام لحماية علامة تجارية في بلدان متعددة عن طريق إيداع طلب دولي واحد.	نظام للحصول على حماية براءة في بلدان متعددة عن طريق إيداع طلب دولي واحد.	<b>التعريف</b>
أي أحد بما في ذلك الشركات الكبرى ومؤسسات البحث والجامعات و الشركات الصغيرة والمتوسطة والأفراد في البلدان المتقدمة والبلدان النامية.					
إثنتان من قواعد البيانات الرئيسية ركن البراءات وهو نظام البحث الدولي في براءات الاختراع وقواعد بيانات العلامات التجارية الدولية للعلامات التجارية وطلبات المنشأ والشعارات الرسمية.	خيارات السبل البديلة تتضمن الوساطة والتحكيم وقرارات الخبراء وتسوية المنازعات الخاصة بأسماء الحقول لتمكين الأطراف الخاصة بتسوية منازعاتها التجارية الداخلية بشكل فعال.	يتيح استبدال تسجيلات متعددة بتسجيل واحد، وبذلك توفير المال والوقت.	يسمح بتسجيل ما يصل إلى 100 تصميم صناعي بصيغة واحدة. يسهل إدارة التصميم المسجل - سجل التعديلات والتحديثات عبر خطوة واحدة.	استبدال طلبات براءات وطنية متعددة بطلب دولي واحد وفيه توفير للمال والوقت. تقدم تقارير أولية وغير ملزمة بشأن أهلية البراءة.	<b>لمحة عامة</b>

العناصر الرئيسية	إيداع وفحص الإجراءات الشكلية والإدارة اللاحقة للتسجيل.	إيداع وفحص الإجراءات الشكلية والإدارة اللاحقة للتسجيل.	إيداع وفحص الإجراءات الشكلية.	إيداع وفحص الإجراءات الشكلية وبحث دولي ونشر دولي وتقارير أولية وغير ملزمة عن أهلية البراءة.
<p>بحث عالمي وبحث متعدد اللغات (ركن البراءات) والبحث بالصور (قاعدة البيانات العالمية للأدوات التوسيم).</p> <p>إمكانية النفاذ إلى المعلومات التكنولوجية وبشكل مجاني، وتسهيل التعرف على الشبكات والمنافسين والمالكين.</p>	<p>إجراء شامل وحيادي وفريد، ومتخصص في مجال الملكية الفكرية والتكنولوجيا؛ وسري ومرن.</p> <p>حلول سريعة وفعالة من حيث التكلفة، مرنة وتحمل طابع الخصوصية، ووسطاء ومحكمين وخبراء متخصصين في مجال الملكية الفكرية والسبل البديلة لتسوية المنازعات، وإنفاذ على صعيد دولي.</p>	<p>متطلبات وإجراءات شكلية موحدة ملزمة في جميع البلدان الموقعة.</p> <p>يمكن تسجيل التصميم في عدة بلدان من خلال طلب واحد وكذلك الأمر بالنسبة للإدارة اللاحقة.</p>	<p>تأجيل التكاليف الكبيرة المرتبطة بالحماية الدولية للبراءة. مما يتيح للمودعين ولمكاتب البراءات اتخاذ قرارات بخصوص البراءة مبينة على أسس متينة وقوية.</p> <p>التسجيل والإدارة اللاحقة في جميع البلدان المشاركة من خلال طلب واحد.</p>	<p>المزايا</p>

## شكر وتقدير

أعد هذا الدليل قسم التنسيق المعني بالبلدان المتقدمة، إدارة البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية والبلدان المتقدمة، تحت إشراف السيد ميشيل سفانتير، وبمساهمة قيّمة من السيد بن ليديتر والسيدة إيناس برتولو والسيد طفشنيبات نارماندا.



© الويبيو، 2019

إسناد ترخيص 3.0 لفائدة المنظمات  
الحكومية الدولية  
(CC BY 3.0 IGO)



لا ينطبق ترخيص المشاع الإبداعي على محتوى وضعته  
جهات أخرى غير الويبيو في هذا الإصدار.

صور الغلاف:

iStock.com/© BlackJack3D/© alengo

طبع في سويسرا

منشور الويبيو رقم 1020A/19

ISBN 978-92-805-3079-7

المنظمة العالمية للملكية الفكرية  
34, chemin des Colombettes  
P.O. Box 18  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

الهاتف: +41 22 338 91 11

الفاكس: +41 22 733 54 28

للإطلاع على تفاصيل الاتصال بمكاتب  
الويبيو الخارجية، يُرجى زيارة الموقع التالي  
[www.wipo.int/about-wipo/ar/offices](http://www.wipo.int/about-wipo/ar/offices)